

Tamar Sovran

Humanities Hebrew Culture Studies – Hebrew Language

Address: 11 Shapira St. Apt 66 Home Phone 03-5758448
Mobile 054-4952772
Fax 03-5758449
tamrsovr@gmail.com

Born in Rishon Le-Zion 29 November 1948

Military Service 1966 – 1967

Marital Status: Married + 3

A. EDUCATION

1970 - 1967 The Hebrew University in Jerusalem Philosophy, Hebrew
Language and Literature, B. A .
1972 - 1970 The Hebrew University in Jerusalem Education, Teaching Diploma
1975 – 1970 The Hebrew University in Jerusalem Philosophy, M. A.
1986 – 1980 The Hebrew University in Jerusalem Philosophy, Ph. D

Title of Master thesis: The Concept of Similarity. Supervisor: Prof. Avishay Margalit

Title of Doctoral dissertation: Semantic Fields – Philosophical Aspects.

Supervisor: Prof. Avishay Margalit

B. FURTHER STUDIES

1986/7 University of California at Berkeley, Linguistics and Cognitive Studies
Post-Doctoral
2005 Linguistics and Cognitive Studies
ICSI – Project FrameNet Berkeley California
2005 Yeshiva University
2011 Neurolinguistic Lab CUNT Graduate Center

C. ACADEMIC AND PROFESSIONAL EXPERIENCE

1979 – 1978 Notre Dame University Indiana, Theology Lecturer
1991 – 1988 Sapir College, Sha'ar haneguv, Philosophy Lecturer
1991 – 1988 Ben Gurion University of the Negev, Philosophy Lecturer
Ben Gurion University of the Negev, Languages and literatures
Lecturer
1992 -1996 The Hebrew University in Jerusalem, Hebrew Language Lecturer

1996 -1994	The Hebrew University in Jerusalem, Amirim Honorary Program	Lecturer
1994-1996	The Hebrew University in Jerusalem, Editing Diploma Program	
		Head of program
1998- 2003	Bar Ilan university	Culture Studies
		Senior Lecturer
2007 - 999	Tel Aviv University	Hebrew Language
		Senior Lecture
2007 - still	Tel Aviv University	Hebrew Culture Studies
		Associate Professor
2007 - 2010	Tel Aviv University	Head of Hebrew Language
	Founder and head of the Interdisciplinary Hebrew and Jewish Studies	
	Department of Hebrew Culture	
2005	University of California at Berkeley, ICSI: FrameNet Project	
		Visiting scholar
2005	Yeshiva University, New York, Ravel Graduate Center	
		Visiting scholar
2010	Philosophy, Stony Brook University NY.	Visiting scholar
2010	Cognitive Studies center Tufts University	Visiting scholar
2010	Neuro-linguistic Lab Graduate Center CUNY NY	Visiting scholar
2012	Jewish Studies, Jones Hopkins University Baltimore	Visiting scholar
2013 - since	Hebrew Culture Studies Tel Aviv University	Chair
2014	Hebrew Language	Full professor

Additional Activities

1972- 1991 Teacher and Educator of Hebrew Language and Literature and
Philosophy, Sha'a Hanegev Kibbutzim High School

1972 -1994 Member of Kibbutz 'Erez'

ACTIVE PARTICIPATION IN SCIENTIFIC MEETINGS

1987 Founding meeting of the Israeli theoretical linguistic association, Tel Aviv University, My lecture: Problems in the theory of meaning

1992 International conference on metaphor Tel Aviv University ,
My lecture: Metaphorical barriers and boundaries

1993 The 11th International Congress for Jewish Studies, Jerusalem
My lecture: Between 'Emet' and 'Yatziv' - Meaning Shifts in the semantic Field of TRUTH

1993 The Israeli Chapter of the European Linguistic Society, Bar Ilan, Israel
My lecture: Exploring 'Yeter' and the Notion of Threshold,

1994 Lexicology and lexicography, Münster, Germany

- My lecture: The semantics of Value
- 1994 Lexical semantics, cognition, and philosophy, Łódź, Poland
My lecture: Is there a semantic field of 'negativity?'
- 1994 The Israeli Chapter of the European Linguistic Society, Jerusalem
My lecture: Polysemy in semantic research
- 1995 European Linguistic Society (SLE) , Leiden, Holland
My lecture (With Dr. L. Yariv-la'or): Aspects of asymmetry
- 1995 The Israeli Chapter of the European Linguistic Society, Be'er Sheva, Israel
My lecture (With Z. Livnat): Adverbials with the suffix '-ut' in Modern Hebrew
- 1995 A conference to honor Professor Kaddari, Bar Ilan, Israel
My lecture: Two concepts of 'Positive'
- 1995 A conference to honor Professor Morag , Jerusalem
My lecture: The semantics of the Hebrew concept of Value
- 1996 European Linguistic Society (SLE), Klagenfurt, Austria
My lecture (with Z. Livnat): Adverbs – form, function, and meaningfulness
- 1997 International conference of Cognitive Linguistics (ICLA), Amsterdam , Holland, My lecture: Logic and space-time interface in the concept of 'Difference'
- 1997 International Linguistic Society (SIL), Paris, France
My Lecture: Structures and strategies in decoding metaphors
- 1997 The 12th International Congress for Jewish Studies, Jerusalem
My lecture: Poetry's Grace: Creativity, context, and lexicalization in decoding nominal constructs
- 1997 International Congress of Teaching Hebrew as a Second Language, Jerusalem
My lecture: Use, norm, theory and cognition – the case of 'Legabei'
- 1997 The Israeli Chapter of the European Linguistic Society, Beit Berl, Israel
My lecture: The semantic field of fraction and counting
- 1999 Hebrew - a living language 2, Oranim, Israel
My lecture: Modern Hebrew poetic language
- 1999 Hebrew lexicography conference, Haifa
My lecture; lexicology, lexicography, and semantics – mutual relations
- 1999 PRAGMA – Pragmatic and negotiation international conference, Tel Aviv (I was one of the organizers)
My lecture: Inferences and contextuality - a semantic pragmatic model
- 1999 International conference of Cognitive Linguistics (ICLA), Stockholm, Sweden
My lecture: Generic levels vs. creativity in metaphorical blends
- 2000 The Israeli Chapter of the European Linguistic Society, Bar Ilan Israel
My lecture: Sense, reference and use - definitions and key terms in Semantics (Chair)
- 2001 The Israeli Association of Applied Linguistics, Tel Aviv
My lecture: Xinam – and frames contacts
- 2001 The Hebrew Language and its Teaching, Jerusalem
My lecture: Invisible norms
- 2001 Meaning and its Meanings II, Haifa, Israel
My lecture: The Boundaries of meaningfulness
- 2002 Meaning and its Meanings III, Haifa, Israel
My lecture: The polysemous root GL"ם
- 2002 Hebrew – a living language III, Oranim, Israel
My lecture (with E. Borochofsky): Hebrew construction grammar

- 2003 A conference to honor Prof. Tzur, Tel Aviv
Invited Lecture: Between cognitive poetics and cognitive linguistics
- 2003 Emotions – an international research workshop, Münster, Germany
My lecture: The author-reader-text emotional bond in the literary action game
- 2003 A gathering to honor Asi Farber, Tel Aviv
Invited lecture: The many faces of the 'Face-animal'
- 2003 Speaking Hebrew', Tel Aviv
My lecture: Spoken Language in Israeli Modern Poetry
- 2003 The body is the body is the body', Bar Ilan, Israel
My lecture: The language of the poetic body- Goldberg and Fogel
- 2004 Hebrew – a living language IV, Oranim, Israel
My lecture: The poetic language of Agi Mish'ol
- 2005 The graduate program in translation studies, Bar Ilan, Israel
Invited lecture; prosodic and semantic problems in translating poetry
- 2005 An international workshop on Cognitive Poetics, Tel Aviv
My lecture: Intensification in poetic language
- 2006 Language Culture cognition - Paris
My lecture: Invisible norms - A cognitive semantic analysis of the concept of norm
- 2007 Meaning and its Meanings V, Haifa, Israel
My lecture: Abstraction mechanisms in concept formation - the case of "Revax"
- 2008 IDF intelligence My lecture: decoding texts
- 2009 Tel Aviv University: Dr. Tromer's conference (organizer and chair)
My lecture: Bialik's "pearls "
- 2009 Tel Aviv University: Sadan Prize ceremony
Invited lecture: Dov Sadan reads Bialik
- 2009 Hebrew – a living language IV, Oranim, Israel
My lecture: Multilayered Hebrew in G. Hazan Rokem's "Zippori"
- 2009 Israeli association for applied linguistics Haifa University
My lecture: The language maze of Haviva Pdaya's poetic language.
- 2010 NAPH conference (National Association of Professors of Hebrew) Stern College NY. My lecture: Popular songs - language and cognition.
- 2010 Tufts center for Cognitive Studies
Invited lecture: The semantics of NORM
- 2010 Neuro-linguistic lab in the Graduate Center of CUNY
Invited lecture: Cognitive linguistics - where it has come from and where it is going to
- 2010 To honor Prof S. Sharvit Bar Ilan University
My lecture: On the softness of the sound Invited lecture:
- 2010 Colloquium of the Culture and Interpretation Program Bar Ilan University
Invited lecture: Between cognitive linguistics and poetic semantics
- 2011 Departmental seminar of the Hebrew language department Tel Aviv University
Invited lecture: Semantics and poetics in Leah Goldberg's poetry
- 2011 Lectures forum of the Rosenberg School of Humanities Tel Aviv University
Invited lecture: A journey between Hebrew poetic "stars" – Bialik, Alterman, Goldberg
- 2011 NAPH conference (National Association of Professors of Hebrew) UCLA
I organized a session Love between sound and words

- 2012 My lecture: The magic of the complex simplicity of Goldberg's poetic language
Rishon Le Zion and the Hebrew language Academy conference on the Hebrew Language
Invited lecture: Poetic language in kindergarten
- 2012 Jewish Studies Jones Hopkins University Baltimore
Invited lecture: Bialik and the awakening of a language
- 2012 Tel Aviv University conference "The grammar of happiness" to honor D. Everett
Invited lecture: Abstraction – a view from the Amazon
- 2013 NAPH conference (National Association of Professors of Hebrew) New York JTS
My lecture : "Stile, norm and editing"
- 2013 Lectures forum of the Rosenberg School of Humanities Tel Aviv University
Invited lecture: World poetry in Hebrew – Po, Goldberg, Orland.
- 2013 Departmental seminar of the Hebrew language department Tel Aviv University
Invited lecture: Style, norm, and editing - the editor facing Hebrew styles

E. ACADEMIC AND PEOFESIIONAL AWARDS

- 1970 Bachelor degree with distinction
1975 Master's degree with distinction
1993 Gershuni Prize' Sha'ar Hanegev (2500 IS)
1994 Keren Yad avi hayeshuv (Rothshield Fund) PI (8000 IS)
1998 Lubin Prize PI (8000 IS)
1998 Amos Fund PI (Israeli President Fund) (2000 IS)
2005 Bahat Prize (13000 IS for an outstanding manuscript)

F. MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL SOCIETIES

- European Linguistic Society (SLE)
The Israeli Chapter of SLE
The Israeli Association of Applied Linguistics (ILASH)
International Linguistic Association (SIL)
International Cognitive linguistic Association (ICLA)
Former member of the editorial board of Yad Ben Zvi Academic Publishing
Editorial board member of "Hebrew Linguistics"

G. STUDENTS SUPERVISED BY THE CADIDATE

G.1 DOCTORAL STUDENTS

1. Dorit Lemberger, 2001 – 2005
Title: The language game of religious poetry
Bar Ilan University - Interpretation Studies Doctoral program
2. Roti Lior 2003-2009
Title: Bialik's innovations in nominal construct formation
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language
3. Nechama Baruch 2005-2010
Title: Variations and changes in The Hebrew language in the Mirror of translations
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language
4. Pnina Cohen 2007 – (With Dr. M. Alberstein)

- Title: Metaphors of conflict – Israeli Arabs
Bar Ilan University, Conflict resolution
5. Nechamit Peri (with Prof. M. Poliak) 2008
Title: The metaphorical hidden dialogue in the book of Job
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language and Bible Studies
 6. Orit Kogan 2009 -
Title: Gestures in emotional discourse
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language
 7. Aviva Feldman 2009 –
Title: The semantics of Alterman's poetic language
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language
 8. Noga Porat 2010 -
Title: Metaphors in social sciences
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language
 9. Nira Levin 2011 -
Title: The poetic language of Nurit Zarxi's children's books
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language
 10. Dalit Wasserman Amir – 2013
Title: Aspects of semantic distance
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language

G2. M.A. STUDENTS

1. Michal Hurvitz 2001-2004
Title: The semantic Field of Light in Bialik's poetry
Tel Aviv University, Hebrew Language
2. Merav Mikolizki 2002-2003 – 4
Title: The presence of Biblical Hebrew in the poems of Natan Zach and Dalia Rabikovitz .- Tel Aviv University, Hebrew Language
3. Nechama Baruch 2003 -2004
Title: Variations and changes in The Hebrew language according to translations of 'The Heart' by E. De Amicis (1899 -1985)
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language
4. Xagit Yizhaki 2005-2007
Title: The poetic language of Yona Wollach
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language
5. Kalia Mor - 2005 - 2006
Title: Metaphors of pain and pleasure
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language and Cognitive Studies
6. Dana Reich 2007-2008
Title: Semantics and Poetics in L. Goldberg and D. Vogel's poetry
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language
7. Orit Kogan – 2007-2009
Title: Iconic and metaphoric gestures
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language
8. Yoram Miron: -2007-2009
Title: The semantics of "symmetry"
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language
9. Noga Porat: - 2007-2009
Title: The languages of disabilities

- Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language
10. Shlomit Ashkenazi – 2008-2011
Title: The semantics of private names
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language
 11. Mirit Sharon – 2009 - 2011
Title: Gender in executive language
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language
 12. Nili Gur Arye – 2012
Title: Metaphorical functions in the poetic language of Amir Gilbo'a
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language
 13. Ana Inbar – 2012
Title: Logic of gestures
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language
 14. Atalia Nir – 2013
Title: Pragmatic humor
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language
 15. Neta Dan – 2013
Title: Mechanisms of reduction in Leah Godberg's poetic language
Tel Aviv University, Hebrew Culture – Hebrew Language

Publications

A. BOOKS AND MONOGRAPHS

1. T. Sovran, Semantic Fields - A Lingo- philosophical Study of Meaning Relations, Jerusalem, Magnes Press, 1994 (194 pp), (In Hebrew)
2. T. Sovran, Investigations in Conceptual Semantics, Jerusalem, Magnes Press, 2000 (157 pp), (In Hebrew)
3. T. Sovran, the Birth and Growth of the Theory of Meaning, Haifa University Press, (2006), (In Hebrew), (Winner of Bahat Prize)
4. T. Sovran, Relational Semantics and the Anatomy of Abstraction Routledge, New York (2014), (230 pages)

EDITING

1. T. Sovran (ed.) Te'uda 24, New Faces and Directions in Jewish Studies Tel Aviv university, 2011 (314 pages), (In Hebrew)
2. T. Sovran (with R., Burstein) (eds.) A tribute to Hava Bat – Zeev Shyldkrot Helkat Lashon Vol. 3-44 , 2012 (490 pages), (In Hebrew).
3. T. Sovran (Guest editor) Hebrew Linguistics 67 Semantics and Poetics, (2012), (140 pages) (In Hebrew)

B. ARTICLES

1. T. Sovran, Do Metaphors Obey Rules of Meaning? Iyyun, A Hebrew Philosophical Quarterly Vol. 36, 1988 (pp. 235- 256), (In Hebrew)
2. T. Sovran, Metaphor in Modern Hebrew, Leshonenu La'am, Vol 40-41, 1990 (pp. 259 –265), (In Hebrew)
3. T. Sovran, Metaphors Between Close Frames and Open Gaps, Bikoret Ufarshanut (Criticism and Interpretation), Vol. 27, 1991 (pp.163 – 176), (In Hebrew).
4. T. Sovran, Between Similarity and Sameness, Journal of Pragmatics, Vol. 18 (4), 1992 (pp. 329 – 344)
5. T. Sovran, Structure and Rules in Hebrew Metaphors of Fluids, Mexkarim Belashon (Language Studies), Vol 5-6, 1992 (pp. 565 – 578), (In Hebrew)
6. T. Sovran, Bein Hasemnatika Lishxenoteha (Semantics and its Neighbors),

- Leshonenu La'am, Vol. 43 (2) 1992 (pp.58 – 63)
7. T. Sovran, 'Metaphor as Reconciliation - The Logical-Semantic Basis of Metaphorical Juxtaposition', Poetics Today Vol. 14 (1), 1993 (pp. 25 – 48)
 8. T. Sovran, Meaning, reference, and the semantic fields of abstract notions – The semantic field of 'Property' and 'Characteristics', Balshanut Ivrit (Hebrew Linguistics), Vol. 37, 1994 (pp. 378 -387), (in Hebrew).
 9. T. Sovran, Iyunim Bemusag Hashlilit (Studies in the Notion of 'Negativity', Mexkarim Belashon (Language Studies) Vol. 7-8, 1995 (pp. 237-252), (In Hebrew)
 10. T. Sovran, Yesod Hahamra Bahiztarfut Hashemanit (The Appositive Element in Modern Hebrew Nominal Constructs), Masorot (Traditions), Vol. 9-11 (1997) pp. 115-134, (In Hebrew)
 11. T. Sovran and Z. Livnat, Adverbs with the Suffix "-it", Balshanut Ivrit, (Hebrew Linguistics), Vol. 43, 1998 (pp.44-52), (In Hebrew)
 12. L. Yariv-La'or and T. Sovran, The Structure of Linguistic Asymmetry - A Comparative Study of Hebrew and Chinese, Papers and Studies in Contrastive Linguistics, Vol. 34, 1999 (pp. 199-213)
 13. T. Sovran, Lexicology, lexicography, and Semantics – Mutual Relations, Ha'ivrit Veahyoteha (Studies in Hebrew and its Contact with Semitic languages and Jewish Languages), Vol. 1, 2002 (pp. 75-98), (In Hebrew)
 14. T. Sovran, Shimush, norma, theoria vecognizia hamikre shel 'legabei' (Use, norm Theory, and cognition - the case of 'legabei', Hed ha'ulpan hexadash 77, 1989,(27 – 36), (In Hebrew)
 15. Z. Livnat and T. Sovran, Creativity vs. Meaningfulness in Adverbial Derivation Folia Linguistica, Vol. 35, 2002(pp. 292 – 311)
 16. T. Sovran, Semantics – Roots and Branches, Balshanut Ivrit (Hebrew Linguistics) Vol.50-51, 2002 (pp. 67-94), (In Hebrew)
 17. T. Sovran, Polysemy and Semantic Frames - A Diachronic Study of "Truth" in Hebrew, Verbum, Vol. 26 (1), 2004 (pp. 89-100)
 18. T. Sovran, Boundaries of Meaningfulness – Poetic Language from a Linguistic-Philosophical Point of View, Bikoret Ufarshanut (Criticism and Interpretation), Vol. 38, 2005 (pp.87-112), (In Hebrew)
 19. T. Sovran, The poetics Naomi Shemer, Leshonenu La'am, Vol 56 (3), 2007, (pp.132-149). (In Hebrew)
 20. T. Sovran, Analogy and Polysemy: a Diachronic Study of Meaning Relations,

Cahiers de Linguistique Analogique Vol 4, 2007 (pp. 348 – 367)

21. T. Sovran, Conceptual Relations in the Language of Poetry, Jewish Studies Vol 45 2008 (pp. 95 – 117). (In Hebrew)
22. T. Sovran, 'Im (with) Syndrome' – Modes of Adding and Connecting in Israeli Hebrew, Haivrit Weahyoteha – Studies in Hebrew Language and its Contact with Semitic Languages and Jewish Languages, Vol 8-9, 2008-2009 (pp. 245 – 270). (In Hebrew)
23. T. Sovran. The diachrony of the root G.L.M, Helkat Lashon, Vol 43-44, 2011 (pp.151-168). (In Hebrew)
24. T. Sovran, A semantic poetic journey between words and sounds and between Hebrew and Yiddish, T"euda Vol, 24, 2011 (pp. 219 – 247), (in Hebrew)
25. T. Sovran, Popular songs language and cognition, Bikoret Ufarshanut (Criticism and Interpretation), Vol 44, 2011 (pp.157 -199), (In Hebrew)
26. T. Sovran The poetic language of Leah Goldberg, Hed Ha'ulpan Hexadash, Vol 100, 2012, (pp. 139 -151), (In Hebrew)
27. T. Sovran, House and Home: A Semantic Stroll through Metaphors and Symbols, Journal of Israeli History, Vol 32 (1), 2013 (pp. 141-156)
28. T. Sovran, Blossom and withering - A semantic-poetic analysis of "Summer poems" by H. N. Bialik. Balshanut Ivrit, (Hebrew Linguistics) Vol. 67, (pp. 109 - 130), (In Hebrew)

ACCEPTED FOR PUBLICATION

1. T. Sovran, A pragmatic and idiomatic Yiddish substrate of Modern Hebrew: Insights from translations of Sholem Aleichem's Tevye, International Journal of the Sociology of Language (IJSL) (In print) (30 pages)
2. T. Sovran, The experiential aspect of the concept of "lie" to appear in Dapim, (20 pages), (In Hebrew)

C. CHAPTERS IN BOOKS

1. T. Sovran, The Semantics of Value, In E. Weigand & F. Hundsnurscher (eds.), Lexical Structures and Language Use, Tübingen, Niemeyer, 1996 (pp. 297 – 305)

2. T. Sovran, Fundamental Meaning Components and Abstract Semantic Fields – The Semantic Field of "Difference", in M. Bar-Asher (ed.), Studies in Hebrew and Jewish Languages Presented to Shlomo Morag, Jerusalem, The Center for Jewish Languages and Literatures, The Hebrew University, and Bialik Institute 1996 (pp.305 – 320), (In Hebrew)
3. T. Sovran, Is there a Semantic Field of Negativity? In B. Lewandowska-Tomaszczyk (ed.), Lexical Semantics and Philosophy, Łoddz, Łoddz University Press, 1998 (pp 89 – 99)
4. T. Sovran, Exploring the Semantic Field of the Positive, In S. Sharvit, (ed.), Studies in Ancient and Modern Hebrew In Honor of M. Z. Kaddari, Ramat Gan, Bar Ilan university Press, 1999(pp. 375-382), (In Hebrew)
5. T. Sovran, Poetry's Grace: Creativity, context, and Lexicalization in Decoding Nominal Constructs, In O. (Rodrig) Schwarzwald, S. Blum-Kulka and E. Olstain (eds.), Raphael Nir Jubilee Book – Studies in Communication, Linguistics and Language Teaching, Jerusalem, Carmel, 2000 (pp. 125-133), (In Hebrew)
6. T. Sovran, Hebrew as a Language of Culture, In A. Bartal (ed.), A Century of Israeli Culture, Jerusalem, Magnes Press, 2002 (pp. 52-61), (In Hebrew)
7. T. Sovran, Spoken and Poetic Language in Israeli Modern Poetry, In S. Izre'el (ed.), Speaking Hebrew – Studies in Spoken Language and in Linguistic Variation in Israel, Tel Aviv University, 2002 (pp.395 – 420), (In Hebrew)
8. E. Borochofsky and T. Sovran, Hebrew Construction Grammar, In R. Ben-Shahar and G. Toury (eds.), Hebrew – A Living Language III, Tel Aviv: The Porter Institute Tel Aviv University and Hakibbutz Hame'uxad, 2003 (pp. 31-50), (In Hebrew)
9. T. Sovran, Linguistics and Poetics, Rules and Creativity, In Y. Shlesinger and M. Muchnik (eds.), Studies in Modern Hebrew on the 30th Anniversary of the Israeli Association of Applied Linguistics. Jerusalem, Tzivonim Publishing, 2003 (pp. 207-224), (In Hebrew)
10. T. Sovran, The Author-Reader-Text Emotional Bond in the Literary Action Game, In E. Weigand (ed.), Emotions in Dialogic Interaction, Amsterdam, John Benjamins, 2004 (pp. 255-264)
11. T. Sovran, Hinam – Semantic Frames in Contact, In M. Bar-Asher and M. Florentin (eds.) Samaritan, Hebrew and Aramaic Studies, Jerusalem, The Bialik Institute, 2005 (pp.361-385), (In Hebrew)

12. T. Sovran, From Vanity to Grace – A Case Study of Metaphorical Frame Contacts, In D. Diskin Ravid and H. Bat-Zeev Shyldkrot (eds.), Perspectives on Language and Language Development, Dordrecht, Boston, London, Kluwer Academic Publishers, 2004 (pp.73-86)
13. T. Sovran, The creative poetic language of Agi Mish'ol, In R. Ben-Shahar and G. Toury (eds.), Hebrew – A Living Language IV, Tel Aviv: The Porter Institute Tel Aviv University and Hakibbutz Hame'uxad, 2006, (pp.281-306), (In Hebrew)
14. T. Sovran, The Concept of "Norm" - A Semantic Study In A. Maman, S. Fassberg And T. Breuer (eds.), Sha'arei' Lashon – Studies in Hebrew, Aramaic and Jewish Languages Presented to Moshe Bar-Asher, Vol III (pp151 -164), (In Hebrew)
15. T. Sovran, The logic of addition: Changes in the meanings of the Hebrew preposition *'im* (with), In D. Kurzon and S. Adler (eds.). Adpositions. Amsterdam : John Benjamin, 2008 (pp. 257-271)
16. T. Sovran and A. Feldman, The semantics of Kavod (honor), In R. Ben-Shahar and N. Ben Ari (eds.), Hebrew – A Living Language V, Tel Aviv: The Porter Institute Tel Aviv University and Hakibbutz Hame'uxad, 2010, (pp. 313-335), (In Hebrew)
17. T. Sovran, "Agam Yahalom" (Diamond lake) – Between linguistics and interpretation, In M. Muchnik and T. Sadan (eds.), Studies in Modern Hebrew and Jewish Languages For Ora (Rodrig) Schwarzwald, (2012), (pp.229-244), (In Hebrew)
18. T. Sovran, Multi layered poetic Hebrew in Zippori by G. Hazan- Rokem,), In R. Ben-Shahar and N. Ben Ari (eds.), Hebrew – A Living Language VI, Tel Aviv: The Porter Institute Tel Aviv University and Hakibbutz Hame'uxad, 2013, (pp. 261-277), (In Hebrew).
19. T. Sovran, Semantic and poetics of power – Greenberg, Bialik, and Alterman, In M. Florentin (ed.), Studies in Modern Hebrew and its Sources, (2013), (pp.177-189) (In Hebrew).

ACCEPTED

1. T. Sovran, The thread of conversation, Some semantic and pragmatic characteristics of conversations, E. Gonen (ed.) Spoken Hebrew workshop, (In press), (21 pages), (In Hebrew)

D. PAPERS PRESENTED IN SCIENTIFIC MEETINGS PUBLISHED IN PROCEEDINGS

1. T. Sovran, Exploring 'Yeter' and the Notion of Threshold, Proceedings of the 9th Gathering of the Hebrew Chapter of the European Linguistic Society, Ramat Gan, 1983 (pp.37-48), (In Hebrew)
2. T. Sovran, Between 'Emet' and 'Yatziv' - Meaning Shifts in the semantic Field of TRUTH, Proceedings of the 11th International Congress for Jewish Studies, Section 4 Vol. 1, Jerusalem, 1994 (pp. 117 -122), (In Hebrew)
3. T. Sovran, Polysemy in Semantic Research, Proceedings of the 9th Gathering of the Hebrew Chapter of the European Linguistic Society, Jerusalem, 1995 (pp.23-28), (In Hebrew)
4. T. Sovran, Structures and Strategies in Decoding Metaphors, Proceedings of the 16th International Congress of linguistic, Paris, 1998, Pergamon, (CD Rom 0280)
5. T. Sovran, Sense, Reference and Use - Definitions and Key Terms in Semantics, Proceedings of the 18th Gathering of the Hebrew Chapter of the European Linguistic Society, Ramat Gan, 2004(pp.47-58), (In Hebrew)
6. T. Sovran, A semantic-poetic journey in the unique language of Haviva Pedaya, Proceedings of the Israeli Linguistic Society 18, 2011, (pp.88-106), (In Hebrew)

E. ENTRIES IN ENCYCLOPEDIAS

Encyclopedia of Hebrew Language and Linguistics

T. Sovran : Color Terms

Metonymy and Synecdoche

Polysemy and Homonymy

Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics

R. Tzur and T. Sovran

Cognitive Poetics

F. REVIEW ARTICLES

1. T. Sovran, Review Essay on E. Kittay 'Metaphor, its Cognitive Force and its Linguistic Structure', *Philosophia* Vol. 21 (3-4), 1992 (pp. 351 -360)
2. T. Sovran, 'Semantic and Lexical Organization: A Review Essay on A. Lehrer and E. Kittay (eds.), *Frames, Fields, and Contrasts, Pragmatics and Cognition*, Vol. 1 (2), 1993 (pp.378- 387)
3. T. Sovran. *The Riddle of Acquisition*, A review Essay on J. Shimron (ed.), 'Studies in Israeli Psychology of Language', In *Hed Ha'ulpan Hexadash*, Vol. 74 1997 (pp. 78-84), (In Hebrew)
4. T. Sovran, *A Few Things on One Language*, A Review Essay on S. Karmi, 'One Nation One Language', In *Hed Ha'ulpan Hexadash*, Vol. 77, 1999 (pp. 88-904), (In Hebrew)
5. T. Sovran, *The Charm and Nature of Words*, A review on M. Fruchtman, 'Lomar Zot 'Axeret – Studies in Language and Style of Modern Hebrew Poetry', *Ha'aretz Review of Books*, November 15th 2000, (In Hebrew)
6. T. Sovran, *The Superiority of the Mental*, A Review on A. Gilead, 'Love and Other Pure Possibilities – A Hebrew Introduction to Panenmentalism', *Ha'aretz Review of Books*, November 16th 2005, (In Hebrew)
7. T. Sovran, Review of H. Cohen (ed.) "250 Years of Modern Hebrew" 2009. Hed Ha'ulpan Hexadash, Vol. 96, 2010 (pp. 106-112), (In Hebrew)
8. T. Sovran, Review of N. Efrati, "Hebrew and the State" 2010, In *Cathedra*, Vol. 140 2011, (pp. 184-187), (In Hebrew).

T. Sovran April 2014